

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:
D. Kihai)

ChMM181

Édition critique

1261, avril

Type de document: charte: vente

Objet: Vente par Baudouin abbé de Septfontaines et le couvent, du consentement de l'abbé de Belval, d'une maison appartenant à l'abbaye à Gerbonvaux, à Geoffroy seigneur de Bourlémont et Sébile, sa femme, pour soixante-dix livres de provénisiens.

Auteur: Baudouin abbé de Septfontaines et le couvent

Sceau: auteur

Bénéficiaire: Geoffroy seigneur de Bourlémont et Sébile, sa femme

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye de Septfontaines [pal]

Support: parchemin jadis scellé de deux sceaux sur double queue

Lieu de conservation: AD MM H 2306, fonds des Jésuites de l'Université de Pont-à-Mousson [erreur: ou bien H 2306= Oratoire ou bien H 2106 = Jésuites]

Transcription de la charte

1 A touz ceals· qui ^[1] verront *et* orront ces presentes lettres· **2**
 freres Bauduinz, *par* la volenté de Deu abbes de Septfontenes· *et*
 touz li convents \2 di cel meisme leu de-l'ordre de Premonstré· en-l'
 aveschié de-Lengres· salut *en* nostre signor· **3** Nos fasonz conussant
 à vostre université· **4** que *com* nostre \3 anglise fust forment chargié
et servée de detes à usures qu'a ^[2] bien pres qu'elle n'atoit treffoncié·
 por la-dete d'usures· *et* qu'elle ne-peust estre re\4levée· ou aligié por
 mobile qu'elle eust c'elle ne vendoit aucune choze de ce treffons·
 portant de la volenté *et* de-l'otroi de l'abbei de Premonstrei· \5 *et* de
 l'abbei de Bellevaus· pere abbei de nostre anglise· **5** *et* de l'otroi de
 nos touz, avons nos vendu *et* treffoncié *et* acquité ^[3] perpetuelement
 an nom \6 de vendage· à touz jors à-tenir, nostre mason de
 Gibbouval, qui siet entre Martine *et* Rupe, en l'aveschié de Toul· **6** *et*
 totes les appen \7dises qui appendent à-la dite mason· en pres· en t
 erres· en rentes· en possessions· *et* en totes autres chozes· que nos i
 -poons *et* devons \8 avoir· à mon signor Joffroi, signor de B
 ollenmont· *et* à-sa feme Sibille *et* à ces hoirs· à-tenir *et* avoir touz
 jors, por sexante *et* dix livres \9 de provenisiens fors· **7** les ques nos
 avons receus en monoie nombree· **8** li quel sont alei en proage de n
 ostre anglise-devant dite· **9** *Et* premetons \10 en-bones foi ^[4] à-tenir
 totes ces chozes· *et* i-obliions nos *et* ceals qui ^[5] après nos vanrront
 sus quan-que ^[6] nos avons· que nos au devainz dis Jof\11froi· sa feme
et ces hoirs porterons leul garantie de cest vandage envers tous·
10 *Et* contre cest vandage *par* nos, ne *par* autre, ne \12 vanrrons des
 or en avant ne-ne procurerons *par* aucune menniere qu'il soit
 deffais· **11** *Et* ce il avenoit choze· que nos ne cil qui ^[7] après \13 nos
 vanrront veniens, ne voliens aler encontre cest vandage devant dit·

nos seriens tenu à randre aus dis signor Joffroi· ou sa \14 feme ou à-
ces hoirs, en non de poine· sexante livres de *provenisiens* fors· **12** Et
por ce ne demorroit pas· que li vandages devant dis ne fust ferme \15
et estaubles et à ce à-tenir, nos olions nos *et ceals* qui ^[8] après nos
vanrront de la volenté *et de-l'otroi* des abbes devant només· *et olions*
\16 à ce touz les biens de *nostre anglise* ou que il soient· **13** *Et* cest
vandage avons nos fait *et creanté* ^[9] leaulment· sanz barat *et* sanz
trecherie \17 ne-ne disons, ne-ne poons dire que *nostre anglise* soit
ou ait asté enginee an cest marchié· ne privileges, ^[10] ne-lettres· ne
indulgen\18ces que nos aiens ou poiens avoir ne-porroient à nul jor
valoir encontre cest marchié *et* cest vandage· ne autre exceptions \19
ne choze c'on-peust dire encontre· **14** En tesmongnage· de totes ces
chozes· avons nos saelees ces presentes lettres \20 de *nostre sael*· et
doz sael *nostre convent* devant dit· *par* la volenté· *et par* l'otroi des
abbes desus només· **15** Ce fust \21 fait l'an· que li· miliares· corroit
par mil et duz cens· et sexante· et un an· en mois· d'avril·

Notes de transcription

[1] *-i* suscrit.

[2] *-a* suscrit.

[3] *-i-* suscrit.

[4] Ce mot ajouté au dessus de la ligne.

[5] *-i* suscrit.

[6] *-a-* suscrit.

[7] *-i* suscrit.

[8] *Idem*.

[9] *-a-* suscrit.

[10] *-i-* suscrit.